

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wokół otaczał je rząd,* otaczał wszystkie cztery, i paleniska zrobione pod otaczającym murem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie też po stronie murów zewnętrznych miały paleniska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A dookoła nich czterech <i>były</i> rzędy pomieszczeń, a pod tymi rzędami uczyniono wokół paleniska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w onych czterech były kuchnie w około, także ogniska poczynione w onych kuchniach w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ściana wokół obtaczająca cztery sionki, i kuchnie poczynione były pod gankami wokół.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A dookoła tych czterech biegł mur, poniżej zaś, tuż przy murze, były umieszczone paleniska.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A dookoła nich był mur, dookoła czterech dziedzińców; pod murem zaś wokół były urządzone paleniska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie cztery miały obmurowanie dookoła. Paleniska były położone wewnątrz otaczających obmurowań.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każde z nich było odgródzone ścianą. Na każdym podwórku znajdowało się palenisko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszędzie wokół tych czterech [podwórz] znajdowały się ułożone [kamienie], a w dole tych ułożonych kamieni były paleniska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І довкруги в них залі довкруги в чотирьох, і кухні були під залями довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przy nich, dookoła, był odgradzający mur wokół wszystkich czterech. U spodu tych murów, co odgradzały je dookoła, były też urządzone ogniska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dookoła nich był ułożony rząd – dookoła wszystkich czterech – i poniżej tych rzędów dookoła były miejsca do gotowania.

¹⁾ rząd, טור (tur), l. murek.